

I think this is a well written midterm paper. The student had to analyze a 19th century satirical article, comment on this article and contextualize it.

The paper shows that the student understands the article well, she gets the main ideas and can connect those to the social and historical context (in this case the 1898 war between Spain and the US and the political corruption in Spain). The student also makes connections to course readings by referring to the course book we used.

The paper has a clear structure, with an introduction, a main body of text and a conclusion, it has excellent quotes from the article which show that the student got the satirical aspect of the article. There are a series of minor errors in the Spanish.

Spanish 446

Rubric for Analytical Papers

Assignment: Analysis and contextualization of (an) assigned text(s) written in Spanish.

The paper is also written in Spanish.

	A	B	C	D-F
CONTENT	Clearly <u>demonstrates understanding of the text(s)</u> . <u>Relates text(s) to appropriate sociocultural circumstances</u> . <u>Makes appropriate connections, both to context and to course readings</u> . <u>Provides specific examples and adequate quotations from the text(s) to illustrate arguments</u> .	Demonstrates understanding. Places text(s) into some sociocultural context. Makes some connections. Some reference to course readings. Provides quotations and examples.	Does not seem to understand parts of the text(s). Mentions sociocultural context but does not establish proper connections. No reference to course readings. Does not provide appropriate quotations or clear examples.	Fails to demonstrate understanding. Fails to make any connections to context and course readings. No quotations, no examples.
STRUCTURE	There is an <u>introductory paragraph</u> in which arguments are laid out. <u>Information is well organized in a logical manner</u> . <u>Good transitions are made between paragraphs</u> . A <u>concluding paragraph</u> sums up arguments succinctly.	There is an introductory paragraph. Most information is organized in a logical manner. Transitions are made between paragraphs.	Poor introductory and concluding paragraphs. Writing lacks logical transitions. Information is not presented in a well organized way. Paragraphs are poorly structured.	No introductory or concluding paragraphs. No transitions between paragraphs. Information is presented in a confusing manner. Inadequate paragraph structure.
USE OF SPANISH	Excellent. Clear. Specialized vocabulary. Solid grammar. No spelling errors.	Mid-level. <u>Minor mistakes in vocabulary that do not impede message</u> . Only a few grammar errors. Minor spelling errors.	Less proficient. Less sophisticated vocabulary and frequent errors in word choice. Frequent grammar errors. Frequent spelling errors.	Careless. Major problems in vocabulary and grammar that impede comprehension of message. Text not proofread.

- través
estructuras
- análisis acotado
- veces formuladas
pero ~~estas~~ ^{no se} ~~de~~ ^{de} ~~espan~~

(1)

La España y la falta de ella en 1898 . ^{→ es una formulación algo difícil}

Tras la historia de la decadencia de la política de España, un momento más pesimismo ^{ta} y urgente para la nación (o sea la falta de la nación) fue la derrota de la guerra de 1898. Después del Desastre, España quedó ~~dejada~~ ^{sin otras posesiones -} solo en sí mismo. Esta "derrota... vino a confirmar la incapacidad y debilidad del Estado español para hacer frente a la crisis" (Pereira-Muro 198). Un movimiento de escritores e intelectuales conocidos como la "generación de 1898," como respuesta ^{al} del estado inútil, evaluaron la nación en realidad para exponer su "decadencia progresiva de cuarto siglos" y la necesidad "de crear una nación nueva" (199). También revistas y periódicos revelaban la actitud de ~~X~~ repugnancia del estado político. ^{frente a la situación pol.} ~~Examinar un~~ ^{texto} particular que viene de una popular revista satírica ^{que} se llamó *Madrid Cómico*. Luis Taboada escribe una sátira del estado apático, egoísta, y rota en julio de 1898 ^{que} se llama "De todo un poco". Taboada utiliza una conversación ^{sobre sus} ~~de~~ preocupaciones de los protagonistas como símbolo de la clase política del estado—la mujer representa el egoísmo, y su marido representa la indiferencia ^y inacción del gobierno y la estructura de su conversación sirve como metáfora crítica de España.

Primeramente, el artículo presenta la conversación entre una mujer, Catalina, y su esposo sin nombre pero diputado, ^y que no va bien entre ellos. Ella tiene miedo de perder ^a su hijo precioso ^{en} a la guerra de 1898 por una ley nueva en punto de estrenarse que hace obligatorio que cada hombre vaya a la guerra. Como es diputado del estado su marido, ella hace frente a él, que no quiere que pase ^a ~~este~~ ^{ejercer} ley, y su marido debe hacer influencia para evitar la legalización de la ley. Todo parece bueno que una madre no quiere que su hijo vaya a la guerra, pero la preocupación principal suya es limitada ^{se} por ^{su} enfoque de solo su propio hijo y familia—que es de la clase [política] alta. Dice ella, "Debéis poner una advertencia exceptuando del servicio á los hijos de

? se trata más bien de una propuesta de ley

los diputados". También distinguiendo que su hijo es más especial y valido para salvar por el hecho de su clase [política]—que además no hace nada para el pueblo, "que es el que tuvo que hacer todo el trabajo sucio para conseguir las libertades de las que sólo disfrutaban los otros" (197).

p: Muro

Prohíbe Dios que el hijito de Catalina y su esposo tenga que luchar por España. La mujer dice en exasperación, "¿Cómo voy a permitir que Manolito cargue con una carabina? ¡Un chico tan delicado y con un cutis tan fino, que en cuanto toma el sol se despelleja todo!..." como si su hijito y los de los diputados fueran los únicos que valen, y hacer trabajo sucio para la causa de su país sería el peor. Su preocupación es egoísta y representa el problema grave del egoísmo de la clase alta [política] de España es este momento. La nación fue [bastante] dividida entre las clases sociales, y Taboada demuestra este asunto bien por el interés limitado de Catalina.

bien

Además que el egoísmo de las clases altas, esta obra muestra la gran indiferencia e inacción del estado por la actitud desinteresada, la falta de palabras y defensas del gobierno del marido cuando se enfrenta su esposa Catalina. Cuando empieza Catalina a hablar y acusa a él que, "No hay en el mundo un hombre más inútil que tú ni que se interese menos por su familia",

las palabras de ella pueden servir como las palabras del pueblo español que acusa la burocracia de hacer nada para el pueblo ni le interesa al pueblo—el caso grave y real. Ella acusa a él como un diputado sin influencia—que refleja como la clase política trabaja para si mismos y no para la gente de su país. Catalina se continúa a enojar a la inacción y falta de consuelo o esperanza que su marido implica con sus pocas palabras. De hecho, el obra entero casi es el monólogo de la esposa, que a ella le interesa aunque sea egoísta. La falta de abrir la boca de él es como la falta de abrir la boca para la clase política. El poco que sí habla el marido, no da razones, defensas, ni que a él le importa la conversación. En respuesta de la primera frase de su esposa es reluctante a entrar la conversación y dice, "Empezamos?" y quiere que ella deje de hablar y dormir. Como

el gobiern

bien

metáfora de cómo el estado no quería enfrentarse ^a con la verdad del pueblo, y se cortó el asunto como si fuera dormido como el diputado. Catalina acusa a él ^{le} como estará, ^{porque está} "en el Congreso haciendo bulto y diciendo *si* y *no* como las muñecas del bazar..." "Él no defiendá ^{la} mismo, que es otro manera de inacción, y al final de la conversación dice a su esposa que duerma y no hay nada que hacer ^(para) ni preocupar ^{se}. No da ninguna palabra a su esposa que comparte ~~en~~ la preocupación acerca del servicio obligatorio, ni que va a tratar de hacer una diferencia en la policía de esta ley como diputado. El hecho de que Taboada ^{le un} no da nombre al diputado, es simbólico de cómo el estado no quería enfrentarse con lo real, cómo si no quisiera estar notado, y como ^{si} todos los diputados ^{seran} son los mismos. Una lástima-doble, el marido representa la indiferencia de ^{la} inacción dentro del estado sobre el pueblo, encima de su vida familiar.

Los problemas entre los ^{esposos} maridos en su conversación—la gran tensión, y falta de entendimiento y falta de ^{resolución} resolver, además que el asunto sobre la superioridad de la clase política que Catalina quiere mantener mientras ^{que} su marido mantiene la pereza de la preocupación de su familia y trabajo como diputado en el estado, bien ^{revela} la decadencia del estado de España en 1898. La estabilidad política falsa había durado ^{continuos} por cientos de años. Taboada, como escritor harto de esta vida bajo el gobierno inútil, expresa este sentimiento de la pena entre el egoísmo y pereza con la metáfora fuerte y clara ^{de} por Catalina y su esposo. Esencialmente satiriza a España en este estado pesimista y estático para las masas de lectores que pudieron comprender y sentir que la nación necesita cambiar ^{que hace falta} y crear justicia y un gobierno efectivo. Después de ^{unas décadas más tarde} las décadas, los liberales empezaron ^{que} con la Segunda República, y después del retroceso de Franco ^{España} mantiene hoy en día un gobierno democrático con éxito para el pueblo español.

Bibliografía

Pereira-Muro, Carmen. *Culturas de España*. Houghton Mifflin Company: Boston. 2003.

^a T/boada, Luis. "De todo un poco." *Madrid Cómico*: 2 jul. 1898.